

BЪЛГАРСКИ

Матраци от дунапен и латекс

Преди първата употреба

В началото новият матрак може да ви се стори твърд. Изчакайте да изтече един месец, за да може тялото ви да свикне с матрака и той да свикне с тялото ви. За оптимален комфорт ще ви трябва подходяща възглавница. Уверете се, че сте си набили възглавница, подходяща за вас и за новия ви матрак. Някои от матраците ни са опаковани на руло. Те могат да се използват веднага, но ще възвърнат формата си след 3-4 дни употреба. Всички нови материали имат своя специфична миризма, която постепенно изчезва. Ще отстраните тази миризма по-бързо като проветрявате матрака и го почитствате с прахосмукачка.

Почистване и поддръжка
Допълнете матрака с протектор. Това спомага за по-добра хигиена, тъй като той се сваля и почиства лесно. Много от матраците ни са с калъф, подходящ за машинно пране. За повече информация, прочетете етикета от вътрешната страна. Уверете се, че циповете са затворени, когато перете калъфа. Почистването с прахосмукачка и изтупването на матрака помагат за премахване на прах и паразити. Не прегъвайте матрака. Това може да повреди материалите в него. И най-добрите матраци с времето стават по-неудобни, а в течение на годините събират прах и паразити. Затова препоръчваме да ги сменяте на всеки 8-10 години.препоръчваме да ги сменяте на всеки 8-10 години.

中文

| |
|----------------|
| 泡沫和乳胶床垫 |
| |
| 首次使用前 |

起初，您的新床垫可能感觉有点硬。要有一个月的时间，让您的身体习惯您的新床垫，您的新床垫也习惯您的身体。为了获得最佳的舒适度，您需要一款合适的枕头。请确保您拥有一款适合您和您床垫的枕头。包装成卷的床垫在使用3、4天后会恢复原状。所有新才有都有各自的特殊气味，但是该气味会逐渐消失。晾晒床垫，使其保持通风，有助于消除异味。

保养和清洁

将床垫与床垫保护垫并用。这样，更清洁卫生，因为床垫保护垫易于取下清洗。我们的许多床垫都有可拆洗床垫套。可阅读床垫套内的标签了解更多详情。清洗床垫套时，请确保拉链已拉合。对床垫吸尘有助于清除灰尘和螨虫。请不要折叠床垫。这可能损坏内部材料。即使最好的床垫也会随着岁月的流逝舒适度逐渐降低。多年之后，所有的床垫都会积聚灰尘和螨虫。因此，我们还是建议您在8-10年后更换您的床垫。

ไทย

| |
|--------------------------------------|
| ที่นอนโฟมและที่นอนยางลาเท็กซ์ |
| |
| ขั้นตอนก่อนการใช้งานครั้งแรก |

ขั้นตอนก่อนการใช้งานครั้งแรก
โดยทั่วไปแล้ว ที่นอนใหม่จะแน่นเป็นพิเศษ จึงต้องใช้เวลาประมาณหนึ่งเดือน เพื่อให้ร่างกายเคยชินกับที่นอนใหม่ และที่นอนปรับเข้ากับร่างกายคุณ นอกจากนี้ที่นอนดี ๆ แล้ว ที่นอนเป็นอีกปัจจัยที่ทำให้คุณนอนหลับสบายยิ่งขึ้น เลือที่นอนที่เหมาะกัขนาดและที่นอนใหม่ ที่นอนบางรุ่นบรรจุในห่อพลาสติก แต่สามารถแกะไว้ได้ทันที แต่ต้องใช้เวลา 3-4 วัน ในการคืนทรงที่นอนใหม่ให้มีกลิ่นเฉพาะของวัสดุ การนำที่นอนไปผึ่งและดูดฝุ่นสามารถขจัดกลิ่นได้เร็วขึ้น

คำแนะนำในการดูแลรักษาและทำความสะอาด
เลือกใช้ฟักรองก้นเบื่อนที่นอน เพื่อให้ที่นอนสะอาดและถูกสุขอนามัยยิ่งขึ้น เพราะถอดซักทำความสะอาดได้ง่าย ที่นอนบางรุ่นถอดผ้าห่มออกซักได้ กรุณาอ่านข้อแนะนำในการดูแลรักษาที่นอนจากป้ายสินค้าและก่อนซักผ้าห่มที่นอน ควรดูดซิปปีดผ้าห่มทุกครั้ง ควรดูดฝุ่นที่นอนเพื่อกำจัดไรฝุ่นและไข่น้ำยาฆ่าความสะอาดฆ่าเชื้อดรามสกปรก ไม่ควรพันที่นอน เพราะอาจทำให้สปริงและวัสดุภายในเสียหายได้ แต่ไม่ว่าที่นอนจะดีเพียงใด เมื่อเวลาผ่านไป ก็อาจเสื่อมคุณภาพลงได้ตามอายุการใช้งาน ทั้งนี้ยังเป็นแหล่งสะสมไรฝุ่นอีกด้วย จึงควรเปลี่ยนที่นอนใหม่ทุก 8-10 ปี

HRVATSKI

Pjenasti i lateks madraci

Prije prve upotrebe
Možda se isprva madrac može učiniti malo pretvrdim. Bit će potrebno mjesec dana da se tijelo navikne na madrac i da se madrac prilagodi tijelu. Za najveću udobnost potreban je odgovarajući jastuk. Zato je dobro imati jastuk koji odgovara načinu spravanja i novom madracu. Neki od madraca su rolo pakirani. Iako se mogu odmah koristiti, svoj će pravi oblik, duljinu i debljinu vratiti nakon 3 – 4 dana. Svi novi materijali imaju poseban miris, all on će nakon nekog vremena nestati. To se može i ubrzati prozračivanjem i usisavanjem madraca.

Njega i čišćenje

Uz madrac je dobro koristiti zaštitu za madrac. Ona je više higijenska jer se lako skida i čisti. Puno naših madraca ima navlaku koja se može prati. Za više informacija potrebno je pročitati etiketu s unutarnje strane navlake. Prilikom pranja navlake za madrac potrebno je zatvoriti patent-zatvarač. Usisavanjem madraca uklanjaju se prašina i grinje. Madrac se ne smije preklapati jer se tako može oštetiti njegova unutrašnjost. Čak i oni najbolji madraci s vremenom postaju manje udobnima i svi madraci s vremenom nakupljuju prašinu i grinje. Zato predlažemo promjenu madraca svakih 8 – 10 godina.

繁中

| |
|----------------|
| 泡棉/乳膠床墊 |
| |
| 第一次使用前 |

新床墊剛使用時感覺可能偏硬，建議至少給你的身體2到4週的時間去適應新床墊，同時也讓新床墊能逐漸貼合你的身體曲線，要擁有最佳舒適感，你還需要選擇對的枕頭，別忘了確認你的枕頭適合你及你的新床墊，部份床墊採捲式包裝，使用3-4天後即可恢復既有長度及厚度，初次打開包裝可能會聞到特殊氣味，此味道將隨時間逐漸消散，請放心使用！這些氣味經實驗證明對人體無害，只要置於通風良好之環境，並使用吸塵器即可有效降低此氣味。

保養與清潔

在床墊上添加保潔墊，能保持床墊衛生且方便清洗，多款床墊含可拆洗式布套，在清洗前別忘了參閱布套內側的清洗標籤，清洗時請記得拉上拉鍊，建議使用吸塵器清潔床墊，可有效清除灰塵與塵蟎，請勿曲折床墊，這麼做會導致床墊的內部結構受損，經過長時間的使用，再好的床墊舒適度也會遞減，灰塵與塵蟎也會逐漸累積，因此，基於舒適與衛生考量，我們建議每隔8到10年更換新的床墊。

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Στρώματα Αφρού και Λάτεξ

Πριν από την πρώτη χρήση

Στην αρχή το καινούργιο σας στρώμα μπορεί να σας φαίνεται λίγο σκληρό. Δώστε περιθώριο περίπου ένα μήνα στο σώμα σας να συνηθίσει το στρώμα και στο στρώμα να προσαρμοστεί στο σώμα σας. Για να έχετε τη μεγαλύτερη δυνατή άνεση, χρειάζεστε το σωστό μαξιλάρι. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ένα μαξιλάρι που ταιριάζει σε εσάς και το καινούργιο σας στρώμα. Μερικά από τα στρώματά μας είναι συσκευασμένα σε ρολό. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν αμέσως, αλλά θα επανακτήσουν το πλήρες σχήμα, μήκος και πάχος μετά από 3-4 ημέρες. Όλα τα καινούργια υλικά έχουν τη δική τους ιδιαίτερη μυρωδιά, η οποία σταδιακά εξαφανίζεται. Αεριζώντας και καθαρίζοντας το στρώμα με την ηλεκτρική σκούπα, βοηθά στην εξάλειψη της μυρωδιάς.

Φροντίδα και καθαρισμα

Συμπληρώνοντας το στρώμα σας με ένα προστατευτικό στρώματος ή ανώστρωμα θα το διατηρείτε πιο υγιεινό, καθώς είναι εύκολο να το αφαιρέσετε και να το πλύνετε. Πολλά από τα στρώματά μας διαθέτουν κάλυμμα που πλένεται. Διαβάστε το ταμπλέκι στο εσωτερικό του καλύμματος για οδηγίες πλυσίματος. Βεβαιωθείτε ότι το φερμουάρ είναι κλειστό προτού πλύνετε το κάλυμμα. Το σκόπισμα με την ηλεκτρική σκούπα βοηθά να αφαιρέσετε τη σκόνη και τα ακάρεα. Μη διπλώνετε το στρώμα, καθώς μπορεί να φθείρει τα υλικά στο εσωτερικό. Ακόμα και τα καλύτερα στρώματα γίνονται λιγότερο άνετα με το πέρασμα του χρόνου και συσσωρεύουν σκόνη και ακάρεα. Γι' αυτό σας συστήνομε να αλλάζετε στρώμα κάθε 8-10 χρόνια.

한국어

| |
|--------------------|
| 폼, 라텍스 매트리스 |
| |
| 사용 전 |

처음에는 다소 딱딱하게 여겨질 수도 있으나 한 달 정도 사용하면 내 몸에 맞는 편안한 매트리스가 됩니다. 더 안락한 잠자리를 위해 나에게 꼭 맞는 베개도 준비해 보세요. 일부 매트리스는 밑에서 포장되어 구입 직후 사용할 수는 있으나 제품 윗면으로 복원되는데 3~4일 정도의 시간이 소요됩니다. 제품에 배어있는 냄새는 시간이 지나면 자연스럽게 사라집니다. 진공청소기로 흡입하고 바람이 잘 통하는 곳에 두면 냄새 제거에 도움이 됩니다.

관리와 세척

매트리스 보호커버를 사용하면 세탁이 가능하므로 침대를 더 깨끗이 사용할 수 있습니다. 대부분의 커버는 물세탁이 가능합니다. 더 자세한 내용은 커버 안쪽의 표를 참고하세요. 매트리스 커버 세탁시 지퍼는 반드시 채워주세요. 진공청소기로 매트리스의 먼지와 진드기를 제거할 수 있습니다. 제품에 손상이 갈 수 있으니 집에서 보관하지 마세요. 최고 품질의 매트리스도 사용할수록 안락함이 줄어들고 먼지와 진드기가 생기게 됩니다. 8~10년에 한 번 정도 매트리스를 교체하는 것이 좋습니다.

РУССКИЙ

Матрасы из пенополиуретана и латекса

Перед началом использования
Первое время матрас может показаться вам слишком жестким. Чтобы привыкнуть к новому матрасу, вам может потребоваться около месяца. Оптимальный комфорт обеспечит правильно подобранная подушка. Некоторые матрасы из нашего ассортимента упакованы в рулон. Такой матрас можно использовать сразу после покупки, но полностью он восстановит свою форму, длину и толщину через 3–4 дня использования. Материал обладает характерным запахом, который постепенно исчезнет. Проветривайте и пылесосьте матрас, чтобы запах исчез полностью.

Уход

Дополните матрас наматрасником, который легко снять и постирать. Многие матрасы из ассортимента IKEA продаются со съемными чехлами, которые можно стирать. Подробная информация по уходу представлена на этикетке внутри чехла. Во время стирки молния на чехле должна быть закрыта. Чистка пылесосом удаляет пыль и пылевых клещей. Не складывайте матрас, это может повредить его. Даже самый хороший матрас со временем становится менее удобным, в нем скапливается пыль и пылевые клещи. Поэтому мы рекомендуем менять матрас каждые 8–10 лет.

日本語

| |
|---------------------------------|
| フォームマットレス&ラテックスマットレス |
| |
| 初めてご使用になる前に |

初めは少し硬めに感じられるかもしれませんが、1カ月ほどでマットレスが体になじんできます。快適に眠るためには、自分に合った枕選びが大切です。マットレスを替えたときは、枕も見直しましよう。イクアのマットレスのなかにはロールバックになったものもあります。開封後すぐに使用できますが、本来の形・厚さに戻るまでに3、4日ほどかかります。最初は新品特有のにおいがしますが、しだいに消えていきます。マットレスを風にあてれば、このにおいを早く消すことができます。

お手入れ方法

マットレスの上にマットレスプロテクターを敷くことをおすすめします。マットレスプロテクターは手軽に取り外して洗えるので、マットレスをいつも清潔に保てます。イクアのマットレスの多くは、カバーを取り外して洗えます。洗濯方法は、カバーに付いているタグをご覧ください。カバーを洗濯するときは、必ずファスナーを閉じてください。ホコリやダニの除去には、掃除機をかけるのが効果的です。マットレスを曲げないでください。マットレスを曲げると、内部の素材に損傷を与えるおそれがあります。高品質のマットレスでも、長年使用すると快適さが損なわれ、ホコリやダニがたまりやすくなります。快適で衛生的なお使いいただくために、イクアでは8～10年ごとにマットレスを交換することをおすすめしています。

SRPSKI

Dušeci od pene i lateksa

Pre prve upotrebe

Nov se dušek u početku može činiti previše tvrdim. Sačekajte mesec dana dok se vaše telo ne navikne na njega i dok se dušek ne prilagodi vašem telu. Da bi vam bilo još udobnije, potreban je pravi jastuk. Nabavite jastuk koji odgovara vama i novom dušku. Neki od naših dušeka su upakovani u rolnu. Oni se mogu koristiti odmah, ali će pravi oblik povratiti za 3-4 dana. Svi novi materijali imaju karakterističan miris koji će postepeno nestati. Provetravajte i usisavajte dušek i miris će brže nestati.

Čišćenje i održavanje

Kompletirajte dušek zaštitnom navlakom. Biće čistiji i lako ju je skinuti i oprati. Mnogi naši dušeci imaju navlaku koja se pere. Za više informacija, pročitajte etiketu unutar navlake. Zatvorite rajsferšlus kada perete navlaku. Usisavanjem dušeka uklonite prašinu i grinje. Ne savijajte ga, da ne biste oštetili unutrašnji materijal. Čak i najbolji dušeci vremenom postaju manje udobni, a na svim dušecima se, tokom godina, nakupe prašina i grinje. Zato preporučujemo da dušek menjate svakih 8-10 godina.

BAHASA INDONESIA

Kasur busa dan kasur Lateks

Sebelum digunakan untuk pertama kali
Pada awal pemakaian kasur terasa sedikit keras. Biarkan badan Anda menyesuaikan dengan kasur selama satu bulan dan kasur menyesuaikan dengan badan Anda. Untuk mendapatkan kenyamanan maksimal, gunakan bantal yang tepat serta cocok dengan Anda dan kasur Anda. Beberapa kasur kami dikemas dalam gulungan, sehingga dapat langsung digunakan dan akan kembali ke bentuk, panjang dan ketebalan semula dalam 3-4 hari. Semua bahan memiliki bau khas tersendiri yang akan menghilang secara perlahan. Menganginkan dan vacuum kasur akan membantu menghilangkan bau.

Perawatan dan pembersihan
Dengan melengkapi kasur dengan pelindung kasur, Anda menjaganya tetap bersih karena mudah dilepas dan dibersihkan. Kebanyakan kasur kami memiliki sarung yang dapat dicuci. Baca label di dalam sarung untuk informasi lebih lanjut. Pastikan retsleting tertutup saat mencuci sarung kasur. Vacuum kasur membantu menghilangkan debu dan tungau debu. Jangan melipat kasur, karena dapat merusak bahan di dalamnya. Bahkan kasur terbaikpun akan berkurang kenyamanannya, debu dan tungau bertambah dari tahun ke tahun. Jadi kami merekomendasi untuk mengganti kasur setiap 8-10 tahun.

SLOVENŠČINA

Ležišča iz pene in lateksa

Pred prvo uporabo

V začetku se bo vaš posteljni vložek morda zdel nekoliko pretrd. Počakajte mesec dni, da se telo privadi nanj in da se posteljni vložek prilagodi vašemu telesu. Za pravo udobje potrebujete ustrezen vzglavnik. Uporabljajte vzglavnik, ki ustreza vam in vašemu novemu posteljnemu vložku. Nekateri posteljni vložki so zvito pakirani. Uporabljajte jih lahko takoj, a se bodo v prvotno obliko, dolžino in debelino povsem povrnili po 3–4 dneih. Vsak novo material ima značilen vonj, ki sčasoma izgine. Zračenje in sesanje bo postopek pospešilo.

Vzdrževanje in čiščenje

Posteljni vložek dopolnite s posteljnim navdložkom. Tako boste lažje poskrbeli za čistočo, saj ga zlahka snamete in očistite. Mnogi posteljni vložki iz naše ponudbe imajo pralno prevleko. Več informacij najdete na etiketi na notranji strani prevleke. Med pranjem naj bo zadržga na prevleki zaprta. S sesanjem lahko iz posteljnega vložka odstranite prah in pršice. Posteljnega vložka ne uporabjte, saj ga lahko poškodujete. Celo najboljši posteljni vložki z leti postanejo manj udobni in v vseh se nabirajo pršice in prahu. Zato vam priporočamo, da posteljni vložek zamenjate vsakih 8–10 let.

BAHASA MALAYSIA

| |
|---------------------------------|
| Тілям буса дан Латекс |
| |
| Penggunaan kali pertama |

Pada dasarnya tilam baru anda nampak terlalu padat. Berikan masa selama satu bulan agar tubuh anda dan tilam dapat menyesuaikan di antara satu sama lain. Untuk mendapatkan keselesaan terbaik, anda perlukan bantal yang sesuai untuk dengan Anda dan kasur Anda. Beberapa tilam kami dipek bergulung. Boleh terus diguna tetapi akan kembali ke bentuk, panjang dan tebal sepenuhnya selepas 3-4 hari. Semua bahan baru mempunyai bau yang tersendiri, yang lambat laun akan hilang. Mengangin dan memvakum akan membantu menghilangkan bau itu.

Penjagaan dan pembersihan
Dengan melengkapkan tilam anda dengan pelindung atau pelapik tilam, ia akan kekal bersih kerana mudah ditanggal dan dibersih. Kebanyakan tilam bersarung yang boleh dibasuh. Baca tag di dalam sarung untuk lebih maklumat. Pastikan zip bertangkul apabila sarung tilam dibasuh. Memvakum tilam membantu menghilangkan habuk dan hama. Jangan lipat tilam. Memvakum tilam membantu menghilangkan habuk dan hama. Jangan lipat tilam. Ini akan merosakkan bahan di dalam. Setelah sekian lama tilam yang terbaik pun akan menjadi tidak selesa dan semua tilam mengumpul habuk dan hama. Jadi kami cadangkan agar anda ganti tilam bagi setiap 8 - 10 tahun.

TÜRKÇE

Sünger ve Lateks yataklar

İlk kullanımdan önce

Yeni aldığınız yatak başlangıçta size çok sert gibi gelebilir. Bir ay boyunca yatağın vücudunuza vücudunuzun da yatağa alışmasına izin veriniz. Tam bir konfor sağlamak için doğru bir yastık kullanmalısınız. Yastığınızın, vücudunuza ve yatağınıza uygun olduğunu emin olunuz. Bazı yataklarımız rolu pakettidirler. Paketi açar açmaz kullanabilirsiniz fakat orijinal şekil, uzunluk ve kalınlığını 3-4 günlük kullanımdan sonra geri kazanacaklardır. Tüm yeni materyallerin kendilerine özgü bir kokusu vardır ve bu koku zamanla kaybolur. Yatağın havalandırılması ve elektrik süpürgesi ile süpürülmesi kokunun giderilmesine yardımcı olur.

Bakım ve temizlik
Yatağı, yatak koruyucu alez ile tamamlayabilirsiniz. Kolayca çıkarılıp temizlenebileceğinden daha hijyenik olacaktır. Yataklarımızın birçokyu yıkanabilir kılıflara sahiptir. Bakım ve temizlik bilgileri için kılıf içindeki etiketi okuyunuz. Yatak kılıfını yıkarken fermuarın kapalı olduğundan emin olunuz. Yatağın elektrik süpürgesi ile süpürülmesi toz ve akarların giderilmesinde yardımcı olur. Yatağı katlamayınız. Yatağın katlanması içindeki materyallere zarar verebilir. En kaliteli yataklar bile zamanla konforunu kaybedebilir, ev akarları ve tozlar yıllar geçtikçe yatağı yerleşebilir. Size yatağınızı 8-10 yılda bir değiştirmenizi tavsiye ederiz.

عربي

| |
|--------------------------------|
| مراتب أسفنج ولاتكس |
| |
| قبل الاستخدام لأول مرة |

بداية قد يبدو لك أن مرتبك الجديدة صلبة قليلاً. دعني جسدك تعود على المرتبة والمريحة تعود على جسدك لمدة شهر واحد. للحصول على أفضل درجات الراحة ستحتاجين إلى الوسادة الصحيحة. تأكدي من أن لديك وسادة تناسبك وناسبة المرتبة الجديدة. بعض مراتنا مغلقة على شكل لفة. ويمكن استخدامها على الفور إلا أنها سوف تستعيد شكلها. طولها وسماكتها تماماً بعد 3-4 أيام من استعمالها. جميع المواد الجديدة لديها رائحتها الخاصة، حيث أنها تختفي تدريجياً. تهوية المرتبة وتنظيفها بمكنسة الشفط سيساعد على إزالة الرائحة.

العناية والتنظيف

استكملي المرتبة بواقي مرتبة. الوافي يحفظها صحية أكثر، حيث أنه سهل النزع والفسل. العديد من مراتنا لديها عطية قابلة للغسل. افرتي الطاقة الموحودة داخل العطاء للدرزد من المطومات. تأكدي من أن السحاب معلق عند غسل عطاء المرتبة. تنظيف المرتبة بمكنسة الشفط يساعد على إزالة العبار والعتة. لا تقومي بنثي المرتبة. فهذا قد يتلف مكوناتها الداخلية. مع مرور الزمن تصح المراتب، حتى الأفضل منها، أقل راحة، وجميع المراتب يتراكم عليها العبار والعتة عبر السنوات. لذا نحن نوصي بتغيير المرتبة كل 8 – 10 سنوات.